

Конференция по разоружению

12 February 2013
Russian
Original: English

Окончательный отчет об одна тысяча двести семьдесят шестом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 12 февраля 2013 года, в 10 ч. 15 м.

Председатель: г-н Андраш Декань..... (Венгрия)

GE.13-64124 (R) 230315 260315



* 1 3 6 4 1 2 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Председатель (*говорит по-английски*): 1276-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Однако прежде чем мы продолжим, хотел бы предложить рассмотреть просьбы государств – нечленов Конференции об участии в нашей работе в ходе сессии 2013 года. Помимо просьб, уже одобренных на прошлой неделе на 1274-м и 1275-м пленарных заседаниях, секретариатом были получены просьбы от следующих стран: Гвинеи, Дании и Таиланда.

Эти просьбы содержатся в документе CD/WP.575/Add.3, который включает все просьбы, полученные секретариатом на вчерашний день, т.е. к 16 ч. 00 м. 11 февраля 2013 года.

Все просьбы государств-нечленов, полученные после этой даты, будут представлены для рассмотрения и принятия по ним решения на последующих пленарных заседаниях. Имеются ли какие-нибудь замечания по данным просьбам? Замечаний нет.

Могу ли я считать, что Конференция решает предложить этим государствам принять участие в нашей работе в соответствии с правилами процедуры?

Решение принимается.

Мое предложение по программе работы на сессию 2013 года было официально распространено в качестве документа CD/1948. Замысел и изложение документа не претерпели существенных изменений по сравнению с неофициальным вариантом. Свои соображения, лежащие в основе этого предложения, я впервые изложил на пленарном заседании две недели назад, и в течение последующего времени я провел консультации с делегациями и региональными группами, заслушал их мнения и постарался ответить на все поставленные вопросы.

Предлагаемый вашему вниманию текст – это результат интенсивных консультаций. Многосторонний характер переговоров по ядерному разоружению четко выражен, причем предусмотрена дополнительная гарантия: возможность изменения мандатов, если Конференция примет консенсусное решение включить во вступительную часть согласованные формулировки документа CD/1864, как того просят некоторые делегации.

Позвольте чуть подробнее остановиться на решающем вопросе – пункте 1 предлагаемого текста, – касающемся слияния двух рабочих групп (по ядерному разоружению и запрещению производства расщепляющихся материалов) в одну под эгидой ядерного разоружения. Многие члены Группы 21 выразили озабоченность по поводу того, что ядерное разоружение, являющееся их первейшим приоритетом, несколько отходит в тень вследствие предусматриваемого рассмотрения в рамках слитной рабочей группы вопросов запрещения расщепляющегося материала, в частности фразы "в качестве первого шага". Другие же дали понять, что разочарованы ликвидацией отдельной рабочей группы по запрещению производства расщепляющихся материалов, что, по мнению многих из них, противоречит предыдущим консенсусным документам Конференции по разоружению, Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) либо документам Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которых подчеркивается наивысший приоритет и неотложность данного вопроса. Позвольте напомнить, что, согласно нашему пониманию предложения, такие обеспокоенности могут не выдержать испытания реальностью. В ходе консультаций я уже давал четко понять, что охват запрещения производства расщепляющихся материалов под эгидой ядерного разоружения, как это изначально

предусматривалось Конференцией по разоружению и на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, делает переговоры по ядерному разоружению даже более значимыми. Вместе с тем, запрещение производства расщепляющихся материалов также получает в мандате важную гарантию, ибо ему отводится начальная – повторяю, начальная, а не завершающая – роль в качестве первого шага. Обусловленности нет никакой. Напротив, ничто в предлагаемом мандате не препятствует никому при желании немедленно приступить к обсуждению любого из четырех ключевых вопросов, будь то полное разоружение, запрещение производства расщепляющихся материалов или какой-нибудь другой.

Мне известно, что большинство из вас не вполне довольны предложением; проведенные мною консультации показали это весьма четко. Однако ставки для Конференции по разоружению чрезвычайно высоки, и я надеюсь и убежден, что все вы в полной мере сознаете это.

Как указал в прошлом году бывший посол Египта Хишам Бадр, нам необходимо покинуть уютные уголки. Я сознаю, что мандат, содержащийся в пункте 1 настоящего предложения, для многих из вас не является уютным уголком, однако если вдуматься, и при наличии надлежащего плана реализации, становится ясно, что вашему вниманию предлагается справедливый и сбалансированный проект программы работы. Может быть, это та узкая тропочка, которая лавирует между расхождениями во мнениях и уютными уголками; возможное решение, которое устроит делегации независимо от их отдаваемых ими предпочтений, даже если в проекте им нравится не все. Я не призываю голосовать за, я прошу не выступать против. Надеюсь, что документ CD/1948 получит самую широкую поддержку.

Теперь позвольте вернуться к списку ораторов на сегодня. Слово просили делегации следующих стран: Нигерии, Ирака, Туниса, Соединенных Штатов Америки, Канады, Республики Корея, Японии, Финляндии, Ирландии (от имени Европейского Союза), Германии, Швеции и Словакии.

Позвольте предоставить слово первой в моем списке делегации в лице Постоянного представителя Нигерии.

Г-н Ларо (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку делегация Нигерии впервые берет слово под вашим председательством, мы поздравляем вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Как и другие выступавшие до нас делегации, заверяем вас в сотрудничестве и поддержке с нашей стороны. Хотим также выразить уверенность в вашей способности вывести нас из той тупиковой ситуации, которая уже слишком давно парализует деятельность Конференции по разоружению и не позволяет нам принять программу работы.

Нигерийская делегация с удовлетворением отмечает обстоятельные консультации, проведенные вами до начала сессии Конференции по разоружению 2013 года. Мы также констатируем, что вы продолжали максимально широкие консультации в целях достижения договоренности по программе работы. Мы благодарим вас за те усилия, которые вы приложили при подготовке проекта программы работы, и разделяем вашу надежду на то, что нам удастся согласовать - пользуясь вашими словами - приемлемый для всех пакет решений.

Среди ключевых вопросов, стоящих перед Конференцией по разоружению, переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ) являются, по-видимому, средоточием того тупика, свидетелями которого мы являемся на протяжении почти двух десятилетий. И сегодня,

сравнивая подготовленный Председателем проект программы работы с документами CD/1864 и CD/1933, мы наблюдаем общую для них тенденцию – обращение к CD/1299 как к основе для переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Это говорит о том, что за 18 лет применительно к ДЗПРМ Конференция не смогла предложить ничего другого, кроме того, что было предложено в марте 1995 года послом Джеральдом Шенноном в его докладе. Данное обстоятельство особо подчеркивает тот факт, что документ CD/1299 не теряет своей важности и сегодня.

Положительный момент, который мы усматриваем в документе CD/1299 и заставляющий нас полагать, что он может создать основу для переговоров по ДЗПРМ, заключается в том, что мандат на учреждения специального комитета по проведению переговоров позволяет всем делегациям поднимать в Комитете любые волнующие их вопросы, касающиеся расщепляющихся материалов. Сюда, согласно докладу Шеннона, относятся и проблемы, касающиеся сферы охвата договора. Поэтому, идет ли речь о будущем производстве или существующих запасах, на стол переговоров должны лечь все возможные вопросы. В этой связи делегация Нигерии призывает все делегации проявить гибкость и содействовать урегулированию этого самого затянутого аспекта в связи с проектом программы работы.

Наконец, г-н Председатель, мы разделяем вашу оценку, согласно которой нынешний год может стать для Конференции по разоружению переломным.

Несмотря на свои прошлые достижения, Конференция по разоружению рискует оказаться изолированной и оторванной от действительности, если она и далее будет работать, не оправдывая законные ожидания мировой общественности. Конференция по разоружению находится на перепутье, и все вместе мы должны принять решение, в каком направлении нам следует двигаться.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет посол Ирака.

Г-н аль-Хаким (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте дать самую высокую оценку вашим искренним усилиям по продвижению Конференции вперед и выходу из того тупика, в котором мы долгое время находимся. Проявленные вами терпение и понимание позволили нам вплотную приблизиться к принятию серьезных шагов, позволяющих настоящей Конференции добиться прогресса.

После утверждения повестки дня на сессию этого года вы неустанно работали над проектом программы работы, который вводит новые идеи и четко обозначает усилия по выведению Конференции из застарелого тупика. В рамках этой программы делается попытка найти баланс между интересами государств-членов Конференции и, в то же время, постараться изыскать компромиссные решения в надежде, что она будет принята всеми сторонами. Мы высоко ценим и приветствуем ваше внимательное отношение к замечаниям государств-членов, а также ваши усилия по разъяснению тех основ, на которых зиждется представленная вами программа работы. Это нашло свое отражение как во внесении вами в программу ряда поправок, так и в приложении о выполнении, где вы учли наши устремления при выборе руководителей рабочих групп.

По мнению правительства моей страны, ядерное разоружение должно оставаться главным приоритетом Конференции, поскольку деструктивный характер этого оружия делает его полную и окончательную ликвидацию насущной необходимостью для выживания всего человечества.

Ни для кого из присутствующих здесь сегодня не секрет, что наш форум переживает критический и трудный этап, ибо в период, когда распространение оружия массового уничтожения представляет собой все возрастающую угрозу для международного мира и безопасности, им не предпринимается никаких шагов по выходу из образовавшегося тупика. На Конференции как на многостороннем переговорном форуме лежит ответственность за начало процесса ликвидации этого вида оружия и обеспечение странам, которые не обладают им, гарантий того, что они не окажутся жертвами его применения. Время не на нашей стороне. Полагаю, каждый знает об этом, включая Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который, выступая в прошлом месяце в университете Монтеррея в Соединенных Штатах Америки, отметил, что авторитет Конференции поставлен под угрозу и что отсутствие в нынешнем году на Конференции зримых результатов просто неприемлемо. Поэтому нам необходимо удвоить усилия и проявить достаточную гибкость в порядке поддержания доверия к Конференции, доказав, что она способна выполнять свои функции в интересах обеспечения глобальной безопасности и стабильности.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово следующему выступающему в моем списке – уважаемому представителю Туниса.

Г-н Гариани (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прошу вашего снисхождения. Посол, который должен был зачитать текст этого выступления, задерживается на другом заседании, и я ожидаю его с минуты на минуту. Поэтому я прошу перенести его выступление на более позднее время.

Председатель (*говорит по-английски*): Ваша просьба уважена. Предоставляю слово следующему выступающему в моем списке – уважаемому послу Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего хочу поблагодарить вас за ваши энергичные, неустанные и целенаправленные усилия, направленные на изыскание путей продвижения вперед. Сегодня вряд ли кто-либо удивится, узнав, что – несмотря на все уважение к проделанной вами работе, – мы не можем считать ваше предложение идеальным; ведь мы лишаемся специализированной рабочей группы по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов. Ссылаетесь вы и на тот факт, что другие делегации также обеспокоены тем, что отныне не будет отдельной рабочей группы по ядерному разоружению. Ведь сегодня ДЗПРМ рассматривается в неразрывной связи с ядерным разоружением, поскольку каким образом, в конце концов, можно создать мир без ядерного оружия без прекращения производства расщепляющихся материалов, которые являются важнейшим сырьем для создания ядерных вооружений? Именно поэтому ДЗПРМ по-прежнему занимает центральное место в том видении мира без ядерного вооружения, которого придерживается Президент моей страны. Вы также ссылались на данный факт. Тем не менее, мы высоко ценим ваши усилия по поиску путей продвижения вперед и готовы поддержать ваш проект. И то обстоятельство, что различные стороны с обеспокоенностью отзывались о нем как о шаге назад, в сущности свидетельствует о том, что речь идет о подлинном компромиссе, о действительно реальных усилиях, направленных на изыскание путей продвижения вперед. Думаю, так и есть.

С учетом вышеизложенного, мы готовы поддержать ваш проект, даже хотя мы и рассматриваем его как явный шаг назад в работе над ДЗПРМ. Я не уверена, следует ли мне поздравлять Вас с успехом или соболезновать по поводу провала еще одной попытки продвинуться вперед, поскольку мы, конечно, не знаем, какова будет реакция различных государств. Поэтому я оставляю свои по-

здравления или озабоченности при себе, до тех пор пока мы не узнаем позицию всех государств. Однако позвольте дать самую высокую оценку вашим усилиям по искусному оформлению подлинно компромиссного для всех нас подхода к продвижению вперед. Спасибо вам за это.

Теперь позвольте заострить внимание еще на одном мрачном событии, добавляющем хмурости сегодняшней погоде. Речь идет об объявленном ныне Северной Кореей проведении третьего по счету ядерного испытания. Хочу зачитать в этом зале опубликованное сегодня заявление Президента США, который сказал, я цитирую:

"Этот крайне провокационный акт, последовавший за запуском баллистической ракеты 12 декабря, подрывает региональную стабильность, нарушает взятые Северной Кореей обязательства в рамках многочисленных резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, противоречит обязательствам, взятым этой страной в рамках Совместного заявления от 19 сентября 2005 года на шестисторонних переговорах, и повышает риск распространения ядерного оружия. Северокорейские программы в области ядерного вооружения и баллистических ракет представляют собой угрозу как для национальной безопасности Соединенных Штатов, так и для безопасности и мира на всей планете. Перед лицом провокаций Северной Кореи Соединенные Штаты остаются бдительными и непреклонными в своих намерениях защищать интересы своих союзников в регионе.

Эти провокации не делают Северную Корею защищенное. Вместо того чтобы добиваться достижения своей официально объявленной цели о превращении в сильную и процветающую страну, Северная Корея, напротив, все больше уходит в изоляцию и обнищание собственного народа во имя достижения противоречащих здравому смыслу целей: обретение оружия массового уничтожения и средств его доставки.

Опасность, исходящая от угрожающих действий Северной Кореи, делает оправданным принятие международным сообществом дальнейших незамедлительных и действенных мер. Соединенные Штаты будут и далее предпринимать шаги, необходимые для того, чтобы защитить себя и своих союзников. Мы будем налаживать еще более тесное сотрудничество с союзниками и партнерами и расширять взаимодействие с коллегами по шестисторонним переговорам, Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, а также другими государствами – членами Организации Объединенных Наций в целях сохранения избранного твердого курса".

Конец заявления Президента. От себя лишь подмечу разительный контраст: в то время как миллионы людей празднуют приход весны, пору празднования мира и благополучия, Северная Корея ознаменовывает его проведением третьего по счету испытания ядерного оружия.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Канады.

Г-жа Голберг (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, пользуясь возможностью, хочу поблагодарить вас за предпринятые усилия по подготовке предложенного нашему вниманию проекта программы работы. Канада одобряет проведенные вами консультации и полагает, что представленный проект текста является креативной попыткой преодолеть ту тупиковую ситуацию, которая сложилась на Конференции по разоружению; мы надеемся, что эта про-

грамма встретит консенсус. В связи с предлагаемым текстом все стороны должны проявить компромиссное мышление. Он также потребует от многих государств несколько поступиться своими приоритетами. Что касается Канады, то мы предпочли бы специальную рабочую группу с мандатом на ведение переговоров по ДЗПРМ.

Тем не менее, со своей стороны, Канада готова продемонстрировать гибкость и стремление к компромиссу. Мы неизменно заявляли, что желаем возвращения Конференции в русло продуктивной работы и рассмотрения стоящих перед ней ключевых вопросов, в том числе касающихся ДЗПРМ. В данной связи хочу отметить необходимость помнить о том, что Генеральная Ассамблея просила Конференцию не только согласовать программу работы, но и реализовать ее. Полагаем, что при достижении консенсуса по проекту программы работы и в случае его реализации в полном объеме нам удастся наладить предметную работу по всем четырем ключевым проблемам. Однако существенную роль играет сам процесс реализации. Недостаточно заседаний рабочих групп, одних лишь процедурных споров и ненужных дебатов по поводу темпов работы в каждой группе. Мы все должны быть в ответе за то, чтобы программа четко выполнялась.

Пользуясь возможностью, хочу также выразить глубокую озабоченность правительства Канады в связи с сообщениями о том, что за истекшие сутки Северная Корея провела очередное ядерное испытание. Если подтвердится, что это было испытание ядерного оружия, то данный акт можно квалифицировать как явную угрозу международному миру и безопасности, а также дальнейший вызов усилиям, направленным на укрепление процесса глобального ядерного разоружения и нераспространения. Мое правительство твердо убеждено, что подобные действия со стороны известного распространителя оружия массового уничтожения, который нарушает свои нераспространенческие обязательства, особо подчеркивают противоречивость участия Северной Кореи в единственном глобальном многостороннем форуме разоруженческих переговоров. Северная Корея должна незамедлительно прекратить ядерные испытания, вернуться к соблюдению ДНЯО и сотрудничеству с такими международными организациями, как Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) и Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово Республике Корея.

Г-н Квон Хэ Рён (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Позвольте выразить вам, посол Декань, искреннюю признательность за упорную работу по поиску общей позиции для начала предметных переговоров. Надеюсь, что ваши усилия будут способствовать достижению ощутимого прогресса в нашей работе на первой сессии этого года. В этом отношении я приветствую и поддерживаю представленный Конференции проект программы работы. А сейчас я бы хотел обратиться к событию, чреватому серьезной угрозой для режима нераспространения.

Имеется подтверждение того, что Северная Корея – невзирая на неоднократные предупреждения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и международного сообщества – провела на сегодня третье по счету ядерное испытание.

Безответственное поведение Северной Кореи идет вразрез с нашими общими целями остановить ядерное распространение и способствовать ядерному

разоружению, предусмотренными пунктом 1 повестки дня "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", которому Конференция по разоружению придает столь важное значение.

Не прошло и месяца с того дня, когда Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2087, в которой четко выражается его "решимость принять серьезные меры в случае осуществления КНДР нового запуска или ядерного испытания". Только что произошедшее нарушение Северной Кореей резолюции Совета Безопасности является ничем иным, как прямым вызовом международному сообществу, а также его режиму нераспространения и разоружения.

На протяжении двух последних десятилетий Северная Корея не раз создавала серьезные угрозы для международного режима нераспространения и разоружения. В сентябре 2005 года Северная Корея взяла на себя обязательство отказаться от всего ядерного оружия, свернуть существующие ядерные программы и вернуться в ближайшем будущем в ДНЯО и режим гарантий МАГАТЭ. Однако, к сожалению, 9 октября 2006 года Северная Корея провела первое ядерное испытание, нарушив собственное обязательство в рамках шестисторонних переговоров, равно как обязательства, возлагаемые на нее как на члена Организации Объединенных Наций. Затем, 26 мая 2009 года, явно пренебрегая неоднократными предупреждениями международного сообщества, Северная Корея провела второе ядерное испытание.

Советом Безопасности Организации Объединенных Наций было принято множество резолюций, осуждающих осуществляемые Северной Кореей запуски ракет и ядерные испытания и запрещающих проведение дальнейших испытаний, включая резолюцию 1695 от 2006 года, которая требует свернуть программу по баллистическим ракетам; резолюцию 1718 от 2006 года, которая запрещает любые дальнейшие ядерные испытания или запуски баллистических ракет; резолюцию 1874 от 2009 года; а также резолюцию 2087 от этого года.

Со времени разработки настоящей Конференцией Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) Северная Корея остается единственной страной, которая своими ядерными испытаниями демонстрирует наглое пренебрежение. В сделанном в Нью-Йорке 27 сентября 2012 года совместном министерском заявлении по ДВЗЯИ министры иностранных дел и высокопоставленные представители многих стран мира вновь подтвердили, что добровольный мораторий на ядерные испытания фактически превратился в международную норму двадцать первого века. Моя делегация с глубоким прискорбием констатирует, что Северная Корея, продолжая проведение ядерных испытаний, действует вразрез нашим согласованным усилиям.

Продолжаемые Северной Кореей ядерные испытания создают серьезную угрозу не только для Корейского полуострова, но также для глобального мира и стабильности. Кроме того, подобные действия серьезно подрывают международный режим нераспространения. Северная Корея должна нести ответственность за любые последствия своих провокационных действий.

Республика Корея твердо придерживается своего постоянного принципа — она не смирится с наличием у Северной Кореи ядерного оружия. В качестве Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций на этот месяц Республика Корея будет тесно сотрудничать с международным сообществом и добиваться принятия всех необходимых мер, в том числе по линии Совета Безопасности, в целях укрощения ядерных амбиций Северной Кореи.

Республика Корея вновь настоятельно призывает Северную Корею прислушаться к объединенному предупреждению мирового сообщества, отраженному в резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и отказаться от своего ядерного оружия и всех ядерно-оружейных программ.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Японии.

Г-н Аmano (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего хочу поблагодарить вас и ваших коллег за энергичные усилия в деле преодоления застоя в работе Конференции по разоружению. Хотя Японию не все устраивает в документе CD/1948, мы готовы поддержать его, поскольку это, по-видимому, приемлемое компромиссное предложение в попытке сблизить разные позиции. Поэтому мы искренне надеемся, что в самом скором времени мы сможем приступить к предметной работе, основываясь на этой программе работы.

Сегодня Корейская Народно-Демократическая Республика объявила о проведении своего третьего ядерного испытания. И это невзирая на неоднократные призывы со стороны международного сообщества полностью соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и не прибегать к каким-либо дальнейшим провокационным действиям, включая ядерные испытания. Проведенное КНДР ядерное испытание абсолютно неприемлемо, поскольку оно – особенно если присовокупить сюда наращивание Северной Кореей своего баллистического ракетного потенциала, способного обеспечить средства доставки оружия массового уничтожения, – представляет серьезную угрозу безопасности Японии, серьезный вызов международному режиму разоружения и нераспространения, в основе которого лежит Договор о нераспространении ядерного оружия, а также серьезно подрывает мир и безопасность Северо-Восточной Азии, равно как и остальных стран мира. Данное ядерное испытание является очевидным нарушением соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Оно также нарушает Пхеньянскую японо-северокорейскую декларацию и Совместное заявление, принятое по итогам шестисторонних переговоров от сентября 2005 года, равно как идет вразрез принципу разрешения различных вопросов путем диалога с КНДР. Таким образом, Япония заявляет твердый протест против действий Корейской Народно-Демократической Республики и решительно осуждает проведение ею ядерного испытания.

В частности, данное ядерное испытание было проведено несмотря на то, что в резолюции 2087, принятой в связи с запуском баллистической ракеты 12 декабря, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций выражает решимость принять серьезные меры в случае осуществления ядерного испытания. Эта серия провокаций является серьезным вызовом авторитету Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

Япония просила незамедлительного созыва Совета Безопасности. Япония вновь настоятельно требует, чтобы Северная Корея немедленно и в полном объеме приступила к выполнению соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, пользуясь случаем, Япония в очередной раз настойчиво призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику предпринять конкретные действия по всестороннему урегулированию вызывающих озабоченность нерешенных вопросов, включая похищения людей и реализацию ядерных и ракетных программ.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Финляндии.

Г-жа Кайрамо (Финляндия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку это мое первое выступление в этом году, позвольте сначала поздравить вас со вступлением на пост Председателя. Вами уже проделана отличная работа, и моя делегация готова поддерживать предпринимаемые вами дальнейшие усилия. Всем нам известно, что Конференция по разоружению испытывает трудности, причем это длится уже давно. Я убеждена, что все мы готовы разделить точку зрения, что Конференция по разоружению является и должна оставаться центральным переговорным органом для обсуждения многосторонних разоруженческих договоров в соответствии с имеющимся мандатом.

Терпение международного сообщества не вечно: в какой-то момент и, возможно, в недалеком будущем, переговоры по разоружению постепенно переместятся на другие форумы. Это также может означать, что Конференция по разоружению постепенно потеряет свое значение. Для Финляндии Конференция по-прежнему не утрачивает приоритета. Сегодня нам предоставляется еще одна возможность дать толчок работе Конференции по разоружению.

Г-н Председатель, после тщательного проведения консультаций с участниками Конференции, вы на должном уровне подготовили представленный сегодня нашему вниманию проект программы работы. Финляндия готова приступить к обсуждению четырех ключевых вопросов повестки дня Конференции. Нашим приоритетом остается ДЗПРМ, который мы рассматриваем как следующий шаг по пути к ядерному разоружению; однако мы также сознаем, что у других стран имеются другие приоритеты. Поэтому считаю, г-н Председатель, что в своем предложении по программе работы вы нашли хорошо сбалансированный компромисс. Именно в духе компромисса мы и готовы поддержать ваше предложение.

Во имя Конференции, во имя разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций и многосторонних разоруженческих усилий, в конце концов, во имя безопасности всех нас я бы хотела, чтобы мы приняли это компромиссное предложение и приступили к работе на Конференции по разоружению.

Наконец, хотела бы сказать несколько слов по поводу Северной Кореи. Финляндия решительно осуждает проведенное сегодня Корейской Народно-Демократической Республикой ядерное испытание. Мы считаем, что это ядерное испытание однозначно и серьезно нарушает ее международные обязательства, в частности резолюции 1718, 1874 и 2087 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также Соглашение о всеобъемлющих гарантиях МАГАТЭ.

Финляндия настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнять все взятые международные обязательства и воздерживаться от дальнейших действий, подрывающих стабильность на Корейском полуострове и нагнетающих напряженность в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Туниса.

Г-н Баати (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово на этой сессии, хотел бы от имени моей страны искренне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции и выразить восхищение вашим стилем руководства. Моя делегация не жалеет усилий – причем как на персональном уровне, так и в контексте координации

деятельности Группы 21, – чтобы поддержать вашу мужественную и новаторскую попытку вывести Конференцию из тупиковой ситуации. Хочу также приветствовать всех прибывших на Конференцию по разоружению новых послов и представителей стран.

За последние 15 лет были моменты, когда Конференция, казалось, была близка к спасительному консенсусу по программе работы, которая позволила бы возобновить работу и задействовать средства, необходимые для выполнения ее благородной задачи. Такая ситуация сложилась совсем недавно, когда появилась возможность принять решение CD/1864, а также представить на одобрение документ, получивший широкую поддержку – документ CD/1933/Rev.1. Тем не менее, столь ожидаемого чуда не произошло.

Исходя из вышеупомянутых документов и опираясь на усилия вашего предшественника, Вы сумели вселить в нас надежду, предлагая на рассмотрение оригинальный и достойный проект программы работы. Я желаю от всего сердца, чтобы проект решения, который вы представляете, снискал необходимую поддержку участников этого высокого органа.

Учитывая внесенное вами предложение, я ответил согласием на вашу просьбу выступить в качестве специального координатора по реализации вашей программы работы. Это согласие отвечает стремлению добиться консенсуса и вывести Конференцию из состояния застоя.

Следует задаться вопросом, почему вот уже многократно мы вплотную приближались к нашей цели, то так и не смогли ее достичь? Ведь очевидно, что с технической точки зрения проблема тупика легко преодолима. Достаточно лишь дать возможность внести необходимые уточнения в ту или иную формулировку, а именно в этом и состоит искусство дипломатии, которым дипломаты обычно владеют в полной мере.

Так в чем же состоит проблема? Неужели сообщество наций потеряло интерес к переговорам, направленным на построение лучшего мира, мира без разрушительного оружия, мира во благо человечности и развития? Напротив, последние дни работы показали, а Генеральная Ассамблея напомнила об этом еще раньше, что достаточно проявить общую волю, чтобы сдвинуться с мертвой точки.

Любые попытки ведения вне рамок Конференции по разоружению переговоров по проблемам, относящимся к ее компетенции, не приведут к желаемой цели, поскольку документы, которые, скорее всего, будут приняты, не будут обладать ни необходимой и достаточной политической легитимностью, ни правовым весом. Кроме того, такой подход может нарушить многосторонний принцип работы, не приводя при этом к искомому решению.

Необходимо признать, что тупиковая ситуация, в которой оказалась Конференция, не является злосчастной неизбежностью для значительного большинства государств-членов. Она является результатом отсутствия воли, которое по сути обусловлено разногласиями в оценке вопросов безопасности, национальной обороны, а также приоритета национальных интересов. Такой паралич не вызван трудностями чисто процессуального характера.

Моя страна, как и многие другие, полагает, что ядерное разоружение должно стать абсолютным приоритетом разоруженческих усилий. В этом вопросе Тунис присоединяется к подавляющему большинству стран, не имеющих в своем арсенале разрушительного оружия, которые, не желая оставить без внимания и другие столь же важные темы, подчас могут восприниматься как

ограничивающиеся лишь своими эгоистическими интересами. Однако нужно учитывать, что сегодня актуальной проблемой остается выживание и продолжение рода человеческого в целом, а не только угроза, нависшая над какой-либо одной страной или конкретным регионом планеты.

Не вызывает сомнений тот факт, что неконструктивное поведение участников, к сожалению, привело к переносу на неопределенный срок столь ожидаемой конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. По примеру других миролюбивых стран, я пользуюсь этой возможностью, чтобы обратиться с официальным призывом к назначенному посреднику, а также к органам-организаторам оказать необходимое давление на несогласных участников для проведения хельсинской конференции в самые ближайшие сроки. Благодарю вас за внимание и прошу извинить за опоздание, вызванное моими обязательствами по отношению к Всемирной торговой организации.

Председатель (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-н Кос (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Европейского союза. Мне бы хотелось обратиться к заявлению Высокого представителя Европейского Союза по иностранным делам и политике безопасности г-жи Кэтрин Эштон относительно проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой ядерного испытания. Это заявление было опубликовано сегодня утром. С вашего позволения, г-н Председатель, я бы хотел его зачитать.

"Европейский Союз самым решительным образом осуждает проведенное сегодня Корейской Народно-Демократической Республикой испытание ядерного оружия – еще один шаг в рамках долгосрочной программы создания ядерного оружейного потенциала – и настоятельно призывает КНДР воздержаться от дальнейших провокационных действий.

Это ядерное испытание – еще один наглый вызов глобальному режиму нераспространения и открытое нарушение Корейской Народно-Демократической Республикой своих международных обязательств не производить и не испытывать ядерное оружие, в частности обязательств по резолюциям 1718, 1874 и 2087 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В этом отношении данное испытание представляет собой серьезную угрозу прочному миру на Корейском полуострове, региональной и международной безопасности, а также стабильности в Северо-Восточной Азии. Единодушно принятая в прошлом месяце резолюция 2087 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций вновь подтверждает решимость международного сообщества принять серьезные меры в случае осуществления ядерных испытаний, что приведет к еще большей изоляции Корейской Народно-Демократической Республики. Европейский союз продолжает заниматься этим вопросом и будет работать с ключевыми партнерами и более широким международным сообществом в порядке обеспечения твердой и единой реакции, призванной продемонстрировать КНДР, что дальнейшие нарушения резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций не останутся без последствий. Мы вновь настоятельно призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику полностью, подконтрольным образом и

бесповоротно отказаться от своей ядерной оружейной программы, включая программу по обогащению урана.

Европейский союз настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику вступить в диалог с международным сообществом, в том числе в рамках шестисторонних переговоров, что будет способствовать установлению стабильности в регионе".

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я оглашу список остальных ораторов: Германия, Швеция, Словакия, Пакистан, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Бразилия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Болгария, Казахстан, Российская Федерация и Китай. Предоставляю слово следующему выступающему в моем списке – уважаемому послу Германии.

Г-н Хоффман (Германия) (*говорит по-английски*): Моя делегация полностью присоединяется к заявлению Европейского Союза, и я вернусь к этому вопросу чуть позже.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Вы знаете, что можете рассчитывать на мою личную поддержку и полную поддержку со стороны моей делегации. Как ваш непосредственный предшественник, я считаю своей особой обязанностью оказывать вам содействие в ваших усилиях. Позвольте также выразить признательность вам и вашим коллегам за высокую оценку, данную работе Германии в период нашего прошлогоднего председательства.

И последнее по порядку, но не по значимости. Позвольте тепло приветствовать всех наших новых коллег. Когда я впервые выступал в этом зале три с половиной года назад, буквально через несколько недель после консенсусного принятия программы работы (CD/1864), я и представить себе не мог, что к тому моменту, когда мне предстоит покинуть Конференцию по разоружению – а это случится через пару месяцев, – КР так и не вернется к предметной работе. Искренне надеюсь, что коллегам, присоединившимся к нам в этом году, повезет больше!

Уже известно, что сегодня утром Корейская Народно-Демократическая Республика провела третье по счету ядерное испытание. Германия самым жестким образом осуждает это испытание как очередное вопиющее нарушение резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем сегодняшний созыв чрезвычайной сессии Совета Безопасности. Международное сообщество должно дать недвусмысленный ответ на эту новую провокацию.

Г-н Председатель, выступая на открытии сессии 22 января, вы упомянули одну из самых знаменитых героинь немецких сказок – Спящую красавицу братьев Гримм. Вы напомнили нам о том, что принцу потребовалась 100 лет на то, чтобы разбудить ее поцелуем.

Я бы хотел высоко оценить те огромные усилия, которые вы и ваша команда предпринимаете для того, чтобы покончить с длительной "спячкой" Конференции по разоружению раньше, чем пройдет столетие. Но не иметь результатов более 15 лет тоже плохо, особенно для органа, который призван работать на благо международной безопасности и тратит на это большие ресурсы.

Оглядываясь на прошедшие два-три года, нельзя не заметить существенно возросшего разочарования – если не раздражения – по поводу сохраняющегося застоя в работе Конференции по разоружению. Проявляется это по-

разному. Можно вспомнить о бесконечных заявлениях, в которых выступающие сокрушаются по поводу тупика, из которого Конференция долгие годы не может выбраться. Можно вспомнить о докладах Конференции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций – чувство раздражения в этих консенсусных документах несколько сглажено. Все это результат того, что есть отдельные государства-члены, которых вполне устраивает установившийся на Конференции порядок вещей. Наконец, можно вспомнить о резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по итогам прений в Первом комитете, где четко говорится, в частности, о том, что международное сообщество ждет от нас более продуктивной работы.

На последней сессии Первого комитета по вопросам, которые в большей или меньшей степени относятся к компетенции Конференции, подавляющим большинством голосов были приняты целых три резолюции, что явно свидетельствует о растущем беспокойстве тупиковой ситуацией в работе Конференции.

Во-первых, Канада провела резолюцию 67/53 "Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств", предусматривающую учреждение группы правительственных экспертов для рассмотрения всех аспектов проблемы, что является прямым следствием ситуации, когда отдельное государство-член возражает против того, чтобы данный вопрос стал предметом переговоров в рамках Конференции.

Во-вторых, Австрия, Мексика и Норвегия провели резолюцию 67/56, предусматривающую учреждение рабочей группы открытого состава, в которой могут участвовать все государства – члены Организации Объединенных Наций, "для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия". Хочу напомнить, что это вопрос, безусловно относящийся к компетенции Конференции.

Наконец, Индонезия провела резолюцию 67/39, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций проведет 26 сентября этого года заседание высокого уровня по ядерному разоружению; эта инициатива призвана выдвинуть проблемы ядерного разоружения на первый план.

И последнее по порядку, но не по значимости. Не следует забывать о касающейся непосредственно нас резолюции 67/72, которая призывает Конференцию по разоружению "изучить возможности с целью выйти из нынешней тупиковой ситуации, существующей более десяти лет, путем скорейшего принятия на ее сессии 2013 года сбалансированной и всеобъемлющей программы работы и ее осуществления".

Объединенный посыл всех трех резолюций предельно ясен: международное сообщество ожидает, чтобы в рамках Конференции по разоружению мы действовали сообща.

Г-н Председатель, немецкая делегация выражает вам благодарность не только за новые усилия по выстраиванию консенсуса по проекту программы работы, но, в частности, за то, что документ CD/1948 предлагается на утверждение по вашей инициативе.

Как показывает опыт последних лет, такое случается не часто, но важно, что такое все же случается. Тем, кто следит за нашей деятельностью – прави-

тельствам, широкой общественности, гражданскому обществу и НПО – важно видеть прозрачную картину того, что происходит тут в действительности.

Представленный нам проект программы опирается на предыдущие документы, в частности документ CD/1864 от мая 2009 года. Однако в нем содержатся новые элементы, которые должны помочь государствам-членам, до сих пор испытывающим трудности с подходом, взятым на вооружение после документа CD/1864. Хочу особо остановиться только на двух элементах. Во-первых, рассмотрение проблем ядерного разоружения и запрещения производства расщепляющихся материалов для ядерных оружейных целей в рамках одной рабочей группы, в моем понимании, призвано смягчить озабоченность слишком большим значением, придаваемым последнему вопросу в предыдущих проектах программы работы. Во-вторых, то, что в нынешнем проекте речь идет только о "[начале] предметной работы в направлении договора о запрещении производства расщепляющегося материала", тогда как документ CD/1864 четко обуславливал "проведение переговоров" по такому договору, является существенным шагом, который, надеемся, не останется незамеченным.

Если эта программа работы будет сегодня одобрена, то на следующей неделе мы сможем приступить к предметной работе на Конференции, преодолев затруднительную ситуацию, сложившуюся для всего международного сообщества и продолжающуюся слишком долго. Все готово: проект решения по документу CD/1948 четко определяет задачи, содержит графики выполнения и предусматривает назначение председателей и координаторов. Позвольте выразить признательность за вновь оказанное мне доверие и предложение моей кандидатуры в качестве одного из координаторов.

После событий "холодной войны", сопровождавшейся абсурдным наращиванием ядерного оружия, остается только надеется, что мировое сообщество в целом извлекло соответствующий урок и что государства больше не стремятся еще раз втягиваться в гонку ядерных вооружений, будь то на глобальном или региональном уровне. В конечном счете, гонка ядерных вооружений никому не прибавляет безопасности. Совсем напротив. Кроме того, она означает колоссальные ресурсы, истраченные впустую, которые гораздо нужнее в другом месте для повышения безопасности государств и благосостояния людей.

Если мы хотим положить конец гонке ядерных вооружений, то первым очевидным шагом должно стать прекращение производства материалов, необходимых для ядерного оружия, и рассмотрение всех связанных с этим вопросов, как, например, надлежащие методы проверки. Переговоры по такому договору займут время, но мы не должны и далее год за годом откладывать начало процесса.

Тем же, кто по-прежнему колеблется с подписанием, необходимо сказать следующее: сегодня вас просят лишь не мешать процессу начала предметной работы над договором по сырьевым материалам для ядерного оружия.

Ни у кого не должно складываться впечатления, будто сегодня-завтра к вам обратятся с предложением подписать договор, кладущий конец производству расщепляющихся материалов для ядерных оружейных целей. Присоединение к консенсусу не означает необходимость прямо сказать "да"; необходимо лишь не говорить "нет". Просто не нужно больше не мешать всему международному сообществу изучать условия договора, который так или иначе должен стать первым шагом на пути достижения конечной цели – мира, свободного от ядерного оружия. Цели, которую мы все разделяем.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Швеции.

Г-н Линделл (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне начать с выражения благодарности и признательности вам лично и вашей команде за прекрасную работу по подготовке предложения, содержащегося в документе CD/1948.

Швеция полностью поддерживает заявления Европейского Союза, оглашенные в начале сессии и на сегодняшнем заседании. Мы присоединяемся к осуждению ядерного испытания, проведенного Северной Кореей с явным нарушением целого ряда резолюций Совета Безопасности и в ущерб режиму разоружения и нераспространения. Это испытание представляет собой серьезное попрание международных норм, установленных Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Моя делегация неизменно призвала к возобновлению предметной работы на настоящей Конференции. Мы, несомненно, сознаем все трудности, связанные с изысканием той формулы, которая обеспечила бы консенсус. Нам также понятно, что не может быть проекта программы работы, который все члены посчитали бы совершенным или хотя бы достаточно хорошим для прямой поддержки. Однако мы надеемся на складывание ситуации, при которой все члены, с большей или меньшей охотой, воздержатся от возражений против предложения. Именно так, на наш взгляд, и должно работать правило консенсуса.

Г-н Председатель, позвольте вкратце отметить три момента. Во-первых, предложение, содержащееся в документе CD/1948, по нашему мнению, является сбалансированным и справедливым. Мы считаем, что оно представляет собой попытку учесть интересы всех сторон. Во-вторых, Швеция верит в поэтапный подход к ядерному разоружению и убеждена, что ДЗПРМ является важным шагом в рамках этого процесса. Представленное нам предложение отражает эти идеи. В-третьих, всем известно о неоднократных призывах Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря и многих других к тому, чтобы Конференция по разоружению возобновила свою работу.

По указанным выше причинам Швеция выступает за одобрение документа CD/1948 и хотела бы настоятельно призвать всех членов проявить гибкость и согласиться с его принятием.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Словакии.

Г-н Росоха (Словакия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего, хочу поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению в такой критический момент. Отрадно, что у руля этого важного органа находится представитель соседней со Словакией страны. Хочу также отдать должное Вашим усилиям по обеспечению успешного начала работы Конференции по разоружению.

Словакия полностью поддерживает заявление, сделанное Ирландией от имени Европейского Союза.

В отличие от прошлого года, нынешнюю сессию мы начали при иных обстоятельствах, приняв две резолюции, по которым была образована группа правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и учреждена рабочая группа открытого созыва по ядерному разору-

жению. Первый комитет в жестких формулировках напомнил нам о том, что ситуация в Конференции по разоружению неприемлема и должна быть изменена.

Ясно, что мы не можем продолжать работать как обычно. Мы сознаем, что необходимо проявлять терпение, однако считаем, что при нынешнем положении вещей ключевым и важным является действие. Утверждение программы работы восстановило бы доверие к Конференции и подтвердило ее значимость и актуальность, равно как стало бы свидетельством того, что дело возрождения этого важного органа мы направили по верному пути. Начало переговоров и возобновление предметной работы по насущным вопросам, которые долго ждали своего часа, будут не только шагом в правильном направлении; это то обязательство, которое мы должны выполнить.

Г-н Председатель, представленные вами предложения по проекту программы работы заслуживают внимательного изучения и осмысления. Мы с интересом отмечаем предлагаемое вами слияние двух ключевых вопросов повестки дня. Этим предложением вы предлагаете нам пойти на уступки. Тем не менее, мы готовы серьезно и добросовестно рассмотреть его, поскольку это может позволить не только начать работу над договором о запрещении производства расщепляющихся материалов, но и добиться подвижек в деле переговоров по ядерному разоружению в многостороннем формате.

Продолжающийся застой недопустим. Мы не можем позволить себе ждать и дальше. Мы должны не только выполнять свои обязательства по разоружению и нераспространению, но также нести ответственность в данной области.

С учетом вышесказанного, г-н Председатель, мы готовы работать вместе с Вами и всеми партнерами в целях принятия программы работы, основанной на вашем предложении. И мы заверяем заступающих председателей в поддержке с нашей стороны в деле ее полного выполнения.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Пакистана.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово, хочу поздравить Вас со вступлением на пост Председателя и выразить нашу глубокую признательность за проделанную вами упорную работу по подготовке предложенной нашему вниманию программы работы. Я высоко ценю ту прозрачность, с которой были организованы консультации, и ваши усилия. Хочу также выразить признательность последнему Председателю Конференции по разоружению, послу Германии Хоффману, за его неустанные усилия, результатом которых стал наш прошлогодний доклад.

Я намеревался выступить и поделиться своими взглядами на подготовленную вами программу работы. Однако сперва позвольте кратко прокомментировать некоторые вопросы, поднятые в уже прозвучавших выступлениях. Г-н Председатель, вы сами ссылались на призыв бывшего нашего коллеги, посла Египта, покинуть уютные уголки; я это хорошо помню. Слышали мы сегодня и о необходимости гибкости и компромиссов. Вопрос в том, действительно ли государства согласны покинуть уютные уголки, проявить гибкость и быть готовы к компромиссам, когда дело касается вопросов национальной безопасности? Не думаю, чтобы до настоящего времени кто-либо поступал таким образом. Хочу также обратиться к сказанному по поводу последней резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей относительно работы Конференции по разоружению, которая недвусмысленно призывает к выработке сбалансированной и все-

сторонней программы работы. Для непосвященного человека сбалансированная и всесторонняя программа работы именно это и означает. Между различными пунктами повестки дня должен существовать баланс. К сожалению, мы до сих пор не располагаем программой работы, которая была бы по-настоящему сбалансированной в части предложений и рекомендаций относительно методов работы. Именно в этом и заключалась проблема.

Г-н Председатель, на нескольких встречах с вами и в ходе совещаний в рамках Группы 21 я высказывал свои мнения по вашей программе работы. Вчера я передал вам ответ и инструкции, полученные мною из столицы Пакистана. Как вам известно, мы предложили внести в программу работы некоторые изменения, и я уважаю ваш честный ответ в плане того, что предложенные поправки вряд ли приемлемы. Однако эти изменения и дополнения отражают наши усилия по защите интересов нашей национальной безопасности.

Ранее мы уже неоднократно четко разъясняли, почему Пакистан не может согласиться на переговоры по ДЗПРМ. Просто мы находимся в таком диспропорциональном окружении запасов расщепляющихся материалов, что если мы приступим к переговорам сугубо с целью будущего прекращения производства расщепляющихся материалов без участия одновременно в переговорах по сокращению существующих запасов, под угрозу будет поставлена наша безопасность. В этом суть позиции моей страны.

Теперь, когда все восхищаются видимой сбалансированностью или приемлемостью предложенного проекта программы работы, моя страна должна быть уверена, абсолютно уверена в том, что предусматриваемый программой работы мандат не приведет к началу прямых или косвенных предварительных переговоров по ДЗПРМ. Испытываемые нами обеспокоенности имеют под собой основание, поскольку формулировка провести "предметные обсуждения" не используется применительно к другим ключевым пунктам повестки дня Конференции по разоружению, что, кстати говоря, обеспечивало бы искомую сбалансированность. Эти три другие ключевые пункта касаются вопросов, по которым некоторые государства не хотят или не готовы вести переговоры: ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности или предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Поэтому те формулировки, что используются в отношении ДЗПРМ, но не используются в отношении трех других ключевых вопросов, и вызывают у нас обеспокоенность по поводу того, что нам, в сущности, предлагается косвенная форма переговоров или предварительных переговоров по ДЗПРМ. Мы хотим быть уверены в том, что это не так.

Звучали также ссылки на мандат Шеннона, двусмысленность которого послужила, возможно, определенной цели, когда он обсуждался и был принят в 1995 году. События же последних нескольких лет в сфере нашей безопасности не оставляют места никакой двусмысленности, в том что касается Пакистана. Мы должны быть абсолютно уверены, что эти переговоры не будут ограничены только договором о запрещении будущего производства расщепляющихся материалов, но будут также охватывать проблему сокращения запасов. Как я уже сказал, мы не приемлем т.н. конструктивную двусмысленность.

Имеется ряд других моментов, не касающихся Пакистана напрямую, но по которым мы и другие делегации занимаем в Группе 21 общие позиции. Главную озабоченность у нас вызывает попытка объединить проблемы ядерного разоружения и ДЗПРМ в рамках одной рабочей группы, что, как нам кажется, сделано за счет принижения значимости ядерного разоружения. Для нас же, как членов Группы 21, ядерное разоружение остается наивысшим приоритетом. Вторым моментом является трактовка ДЗПРМ как первого шага на пути к ядер-

ному разоружению. Такая постановка вопроса также неприемлема, поскольку мы не согласны с тем, что ДЗПРМ имеет какой-либо приоритет над ядерным разоружением. В действительности все наоборот. Более того, следование этим курсом сделает процесс ядерного разоружения заложником заключения ДЗПРМ.

Г-н Председатель, я не знаю, в каком ключе вы пожелаете действовать. Как я уже упомянул, мы передали вам свои замечания и дополнения, и вы расценили их как поправки, которые едва ли встретят поддержку и консенсус. Справедливо будет сказать, что на настоящий момент и в таком изложении данная программа работы является для нас неприемлемой. Я считаю своим долгом честно и ясно разъяснить вам и всем членам Конференции по разоружению нашу позицию.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Кубы.

Г-н Пуэнтес (Куба) (*говорит по-испански*): Благодарю Вас, г-н Председатель. Выступления, прозвучавшие на наших последних пленарных заседаниях, подтверждают ту огромную важность, которую подавляющее большинство государств придает Конференции по разоружению.

С откровенностью, которая была всегда характерна для позиции Кубы, мы должны снова заявить о нашей обеспокоенности по поводу той настойчивости, с которой отдельные государства пытаются отодвинуть Конференцию в сторону и начать процесс переговоров по разоруженческим договорам вне рамок настоящего органа и механизмов Организации Объединенных Наций. Куба не поддерживает такой подход, который, если он увенчается успехом, будет означать, на наш взгляд, опасный шаг назад. Мы утверждаем, что сегодня, как никогда ранее, сохранение и укрепление Конференции – это наша общая ответственность.

Мы вновь подчеркиваем важность скорейшего принятия Конференцией всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, которая бы учитывала реальные приоритеты в области разоружения.

Мы благодарны, г-н Председатель, за предложение, представленное вами в документе CD/1948. Новым элементом данного предложения является создание рабочей группы, предполагающей объединение темы ядерного разоружения с переговорами по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов, причем последний мыслится в качестве первого шага на пути к ядерному разоружению. Куба серьезно обеспокоена таким подходом.

Для Кубы ядерное разоружение есть и останется впредь главным приоритетом в области разоружения, а посему оно должно быть включено в программу работы Конференции в качестве самой первоочередной задачи.

В этой связи мы вновь напоминаем о предложении Движения неприсоединившихся стран, заключающемся в разработке плана действий по постепенному сокращению ядерных вооружений вплоть до их полного уничтожения и запрещения не позднее 2025 года.

Именно поэтому, в противовес представленному нам предложению, мы выступаем за учреждение рабочей группы по ядерному разоружению с переговорным мандатом в целях принятия конвенции, прописывающей поэтапную программу полной ликвидации ядерного оружия в установленные сроки и под строгим международным контролем.

Кроме того, формулировка нового предложения, как нам представляется, ставит прогресс в области ядерного разоружения в зависимость от подвижек на переговорах по договору о расщепляющихся материалах. Куба не разделяет подобный подход.

Относительно первого пункта предложения, в частности ссылки на мандат, содержащийся в документе CD/1299, Куба хотела бы официально заявить о своей трактовке данного мандата: им предусматривается возможность того, чтобы будущий договор будет охватывать не только производство, но и наличные запасы. Это единственный подход, совместимый с целью всеобщего и полного разоружения.

Предложением также предполагается рассмотрение на Конференции других крайне важных тем, касающихся, например, негативных гарантий безопасности и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, представляющих особую значимость для государств, которые, как и Куба, не обладают никаким оружием массового уничтожения и не участвуют в гонке вооружений. Вызывает, однако, сожаление, что в мандате иным образом трактуется подход к рассмотрению других пунктов повестки дня. Тем самым утрачивается тот сбалансированный и комплексный характер, который должен быть присущ программе работы Конференции.

Как мы уже заявляли, Куба считает, что Конференция вполне способна параллельно вести переговоры по договору о ликвидации и запрещении ядерного оружия, по договору о запрещении гонки вооружений в космическом пространстве, по договору об эффективных гарантиях безопасности для государств, которые, как и Куба, не обладают ядерным оружием, и по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Г-н Председатель, Куба убеждена, что вы должным образом учтете озабоченности, высказанные Кубой и другими делегациями в отношении представленного предложения. Мы призываем вас и других председателей продолжить консультации в интересах скорейшего достижения приемлемой для всех формулы компромисса. Из прозвучавших сегодня выступлений явствует, что некоторые государства сталкиваются с трудностями при увязке вопроса запрещения производства расщепляющихся материалов с вопросом ядерного разоружения; перед другими же государствами стоит обратная проблема. Мы считаем, что учет обеих позиций, вне всякого сомнения, может привести нас к обособлению двух предложений, отражающих, как нам кажется, складывающийся в этом зале заседаний консенсус. Завершая свое выступление, не могу не поблагодарить вас за умелое проведение консультаций по обсуждаемой нами сегодня программе работы. Ваша работа в качестве Председателя служит образцом толерантности и уважительного отношения. Примите поздравления за вашу плодотворную работу.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чжон Ён Рён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Прежде всего, делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы присоединиться к выражениям признательности вам, г-н Председатель, за умелое продвижение работы Конференции.

Ученым, работающим в области национальной обороны Корейской Народно-Демократической Республики, удалось успешно провести сегодня первое подземное ядерное испытание на полигоне для подземных ядерных ис-

пытаний в северной части КНДР. Испытание было проведено в рамках осуществления практических мер по противодействию угрозе безопасности и защите суверенитета страны перед лицом необузданных и враждебных актов со стороны Соединенных Штатов Америки, которые бессмысленно нарушают законное право Корейской Народно-Демократической Республики на запуск спутников в мирных целях. Испытание прошло безопасно, технически безупречно и на высоком уровне с использованием малогабаритной и легковесной атомной бомбы, в отличие от предыдущих испытаний, когда использовались заряды гораздо большей мощности. Подтверждено, что испытание не оказало никакого неблагоприятного воздействия на окружающую экологическую среду. Функциональные характеристики и взрывная мощность атомной бомбы, а также все другие параметры полностью совпали с проектными значениями, физически продемонстрировав хорошее состояние потенциала ядерного сдерживания Корейской Народно-Демократической Республики, который стал более диверсифицированным.

Проведенное ядерное испытание будет в значительной мере вдохновлять армию и народ КНДР, которые – с тем же духом и энтузиазмом, которые проявляются ими при освоении космоса, – предпринимают усилия для строительства процветающей нации, и станет важным событием в деле обеспечения мира и стабильности на Корейском полуострове и в регионе.

Южная Корея должна прекратить неразумные разглагольствования по поводу беспощадной по своему характеру истории конфронтации между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами Америки. Если Европейский Союз искренне хочет мира и безопасности на Корейском полуострове, ему следует сначала убедить Соединенные Штаты однозначно прекратить проведение своей враждебной политики в отношении КНДР.

Так уж повелось, что Японии не нравится, когда у других стран дела идут хорошо. Моей делегации нет необходимости разъяснять нашу позицию по отношению к Японии, у которой всегда кто-то виноват, которые мыслят ненормально; но мы не можем не разоблачить цель, которую преследуют японцы своим поведением.

Совсем недавно Япония запустила в космос еще один спутник-шпион. Вы знаете, откуда. А, между прочим, не гоже Японии, государству, считающемуся военным преступником, иметь спутник-шпион; это также является нарушением договоров о мирном использовании космоса. Япония пытается завуалировать свои действия, направленные на превращение в милитаристского гиганта, за счет создания вокруг Корейской Народно-Демократической Республики атмосферы озлобленности.

Соединенные Штаты и их приспешники жестоко ошибаются, если рассчитывают на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика согласится с принимаемыми в отношении нее необоснованными решениями. Никто не может навязать КНДР каких-либо решений.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Бразилии.

Г-н Валлим Геррейру (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить вас со вступлением на пост Председателя и поблагодарить за целенаправленные усилия, призванные убедить нас в необходимости принять программу работы и выйти из тупика, в котором находится Конференция.

В прошлом году, когда посол Хишам Бадр, занимавший ваше место, предложил собственное видение программы работы, бразильская делегация заявила, что, на наш взгляд, переговоры по ДЗПРМ должны охватываться в рамках переговоров по более широкой конвенции о ядерном оружии, которая может достичь поставленной цели создания мира, свободного от такого оружия.

Сформулированное вами и представленное нашему вниманию предложение является шагом, хоть и очень маленьким, в правильном направлении, ибо подтверждает – ДЗПРМ должен стать частью более масштабного процесса.

Сегодня, принимая во внимание накопленные количества высокообогащенного урана и плутония, для совершения шага в направлении ядерного разоружения надлежит учитывать существующие запасы, или же это просто не будет шагом в направлении создания мира без ядерного оружия. И если настоящая программа работы будет принята, то делегация Бразилии выйдет на переговоры с именно таким пониманием вопроса. Просто без учета проблемы запасов мы не внесем вклад в ядерное разоружение и, следовательно, не выполним наш мандат.

Такова позиция правительства Бразилии. Г-н Председатель, когда вы обратились ко мне и спросили, готов ли я координировать деятельность рабочей группы, мой ответ был: да, лично я готов принять на себя такую ответственность; однако я также сказал, что мне нужно получить разрешение моего правительства. И когда я обратился за соответствующим разрешением, то поставил условием, что приму на себя такую ответственность, если смогу, скажем так, действовать абсолютно беспристрастно. И при этом понимании разрешение было мною получено.

Председатель (*говорит по-английски*): Искренне благодарю Вас и представляю слово уважаемому послу Болгарии.

Г-н Пиперков (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы присоединиться к выражениям глубокой признательности за ту целеустремленность и самоотверженность, с которыми Вы добивались достижения прогресса в работе Конференции по разоружению. Мы не можем не отметить ваши усилия по проведению многочисленных консультаций, результатом которых стало представление документа CD/1948.

Считаю важным высказать несколько замечаний в унисон с голосом других, уже выступавших делегаций, позитивно откликнувшихся на ваш проект решения, направленный на установление программы работы Конференции по разоружению на сессию 2013 года.

Мы высоко ценим ваши усилия по выполнению правил процедуры этого авторитетного органа. Как установлено правилом 28, "Конференция в начале своей годовой сессии определяет свою программу работы, которая включает расписание ее деятельности на эту сессию". Само собой разумеется, Конференция не могла бы определить программу работы без рассмотрения ее проекта.

Для Болгарии программа работы, принятая в 2009 году как документ CD/1864, по-прежнему остается "золотым стандартом". В то же время мы видим, что Конференция не в состоянии продуктивно работать согласно своему мандату. Возможно, настало время пойти на уступки, не ограничиваться своим "золотым наследием" и изыскивать новые подходы, если мы действительно думаем о будущем Конференции, а также о грядущих поколениях. В этом контексте мы рассматриваем документ CD/1948, объединяющий ядерное разоружение

и ДЗПРМ в рамках одной рабочей группы, как смелый шаг в правильном направлении.

Болгария всегда стремилась играть на Конференции конструктивную роль и поддерживала любую инициативу, направленную на преодоление длительного застоя в работе настоящего органа. Несмотря на то, что нам предлагают выйти за рамки "золотого стандарта", Болгария готова к компромиссу и готова поддержать проект решения по программе работы, содержащийся в вашем документе CD/1948. Хотя сегодня мы слышали и другие позиции, мы призываем все остальные делегации поступить так же ответственно, как и мы. Иногда поступать ответственно не обязательно значит соглашаться, а нужно просто не противиться.

Мы заслушали и полностью поддерживаем заявление делегации Ирландии от имени Европейского Союза. Я хотел бы лишь присоединить свой голос к голосам тех, кто выразил озабоченность в связи с новым ядерным испытанием, проведенным сегодня Корейской Народно-Демократической Республикой. Мы призываем власти КНДР придерживаться своих международных обязательств и не препятствовать усилиям по установлению прочного мира и устойчивой безопасности на Корейском полуострове.

Мы можем лишь категорически осудить это новое испытание.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемая представительница Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

Г-жа Саггесе (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Как подтвердилось, Северная Корея провела сегодня ядерное испытание. Соединенное Королевство присоединяется к сделанному на настоящем заседании заявлению, отражающему позицию Европейского Союза.

Хочу также обратить внимание на заявление, сделанное сегодня утром Уильямом Хейгом. Я цитирую:

"Развитие Северной Кореей своего ядерного и баллистического ракетного потенциала представляет угрозу международной и региональной безопасности. Повторяющиеся провокации лишь способствуют росту напряженности в регионе и мешают перспективам устойчивого мира на Корейском полуострове.

Резолюция 2087 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций обязывает Совет Безопасности принять серьезные меры в случае осуществления Северной Кореей нового запуска или ядерного испытания. Соединенное Королевство начинает срочные консультации с партнерами по Совету Безопасности, призывая к жесткой реакции на последние события. У Северной Кореи есть выбор: конструктивно сотрудничать с международным сообществом, прекратить разработку своих ядерных программ и программ по баллистическим ракетам и вернуться к переговорам или же столкнуться с возрастающей изоляцией и дальнейшими действиями со стороны Совета Безопасности и международного сообщества".

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Казахстана.

Г-н Тилеуберди (Казахстан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Казахстана приветствует и поддерживает ваши усилия по активиза-

ции деятельности Конференции по разоружению. На наш взгляд, имеющийся проект решения по программе работы на сессию 2013 года является весьма сбалансированным, он отражает интересы всех сторон, и мы готовы к началу предметной работы на основе документа CD/1948.

Делегация Казахстана присоединяется к предыдущим заявлениям, осуждающим новый запуск Северной Кореей ракеты дальнего радиуса действия. Министр иностранных дел Республики Казахстан в своем заявлении выразил глубокое сожаление в связи с тем, что Корейская Народно-Демократическая Республика в очередной раз нарушила резолюции 1718 (от 2006 года), 1874 (от 2009 года) и 2087 (от сего года) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Казахстан считает, что данный шаг может иметь пагубные последствия для глобального режима нераспространения и представляет собой угрозу как на региональном, так и мировом уровнях.

Как страна, добровольно отказавшаяся от своих ядерных арсеналов, Казахстан призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику воздерживаться от проведения ядерных испытаний. Казахстан надеется, что Северная Корея возобновит прерванное участие в шестисторонних переговорах по урегулированию ядерных проблем и других вопросов, связанных с безопасностью на Корейском полуострове.

Казахстан настоятельно призывает Северную Корею следовать требованиям резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и свернуть свои ядерные программы.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Российской Федерации. Прошу Вас.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Г-н Председатель, российская делегация неоднократно выражала свою поддержку Конференции по разоружению, в том числе предлагая варианты для нахождения решения по программе работы форума. Мы по-прежнему убеждены, что сохранение и работа в рамках этого органа отвечает интересам всех государств. В этой связи мы, безусловно, приветствуем усилия венгерского председательства, всей команды и Вас лично, г-н Председатель, в поисках креативного решения по программе работы. Хотел бы заявить, что мы готовы поддержать представленный Вами документ CD/1948, так как считаем, что он открывает возможность для начала предметной работы, которой все от нас ждут. Одновременно хотел бы подчеркнуть, что обсуждение вопросов повестки дня Конференции по разоружению за ее пределами – будь то в группе открытого состава Генеральной Ассамблеи или в группе правительственных экспертов, – на наш взгляд, не имеет перспектив достичь искомого результата.

В связи с осуществлением Корейской Народно-Демократической Республикой нового ядерного испытания хотел бы привлечь внимание к заявлению Министерства иностранных дел России. В нем, в частности, указывается (я цитирую):

"Осуществив новое ядерное испытание, Пхеньян в очередной раз проигнорировал нормы международного права, продемонстрировал пренебрежение решениями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Подобное поведение, несовместимое с общепринятыми критериями мирового общежития, несомненно, заслуживает осуждения (...).

Вдвойне печально, что речь идет о государстве, с которым нашу страну связывает долгая история добрососедства.

Настаиваем на том, чтобы Корейская Народно-Демократическая Республика прекратила противоправные действия, неукоснительно выполняла все предписания Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, полностью отказалась от ракетно-ядерных программ, вернулась в ДНЯО и режим всеохватных гарантий МАГАТЭ. Так и только так КНДР сможет выйти из состояния фактической международной изоляции, что откроет ей путь к участию в международном сотрудничестве по различным направлениям, не исключая мирный атом и космос. Убеждены, что этот путь отвечает интересам в первую очередь самой Корейской Народно-Демократической Республики.

Вместе с тем ожидаем, что нынешний шаг Пхеньяна не будет использоваться в качестве предлога для наращивания военной активности вокруг Корейского полуострова. Линии на "накачивание" ракетно-ядерной мускулатуры должна быть противопоставлена международно-правовая альтернатива. Назрела необходимость формирования в регионе эффективной системы поддержания мира, которая базировалась бы на принципе равной безопасности для всех участников в соответствии с многосторонними обязательствами по денуклеаризации Корейского полуострова.

Россия призывает все заинтересованные стороны к сдержанности и намерена совместно с другими участниками шестистороннего процесса не ослаблять усилий по нормализации обстановки на полуострове политико-дипломатическими средствами".

Хотел бы также проинформировать, что наши представители, участвующие в шестисторонних переговорах, уже вступили в контакт со своими партнерами.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Китая.

Г-н У Хайтао (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация высоко оценивает усилия Председателя, направленные на содействие принятию программы работы, и поддерживает их. Мы надеемся, что проводимые Председателем с привлечением всех сторон широкие консультации позволят преодолеть разногласия и будут способствовать скорейшему принятию Конференцией всеобъемлющей и сбалансированной программы работы.

Что касается ядерного испытания, проведенного Северной Кореей, то Министерство иностранных дел Китая опубликовало сегодня заявление, в котором выражается наше осуждение такого акта и содержится обращенный к Северной Корее настоятельный призыв выполнять свои обязательства по денуклеаризации. В заявлении также указывается, что поддержание мира и стабильности на Корейском полуострове и в Северо-Восточной Азии отвечает общим интересам всех сторон. Правительство Китая настоятельно призывает все стороны к хладнокровной реакции и продолжению работы по денуклеаризации Корейского полуострова посредством переговоров и диалога в рамках шестистороннего процесса.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Франции.

Г-н Симон-Мишель (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поблагодарить вас за энергичные и неустанные усилия, а также за ту готовность, с которой вы проводили консультации, позволившие представить данный проект программы работы.

В связи с документом CD/1948 у моей страны также имеется ряд вопросов. В основу этого документа легли формулировки не встретившей консенсуса резолюции 67/56 Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций, против которой голосовала моя страна. На наш взгляд, это предложение является шагом назад по сравнению с документом CD/1864, который стал последней программой работы Конференции по разоружению, принятой ею консенсусом в 2009 году. Кроме того, это предложение является шагом назад и по сравнению с Заключительным документом обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, равно как действием 15 ее плана действий, который носит для всех нас обязательный характер и служит нашей общей "дорожной картой". Складывается ощущение, что с этим документом мы утрачиваем специальную рабочую группу по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов, которая в предыдущих программах работы, в том числе в документе CD/1864, наделялась четким переговорным мандатом.

Договор о запрещении производства расщепляющихся материалов является общим приоритетом, что явствует из плана действий обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО. Этот договор – следующий логический этап процесса ядерного разоружения и его важнейший элемент. Он представляет собой первый шаг по пути к ядерному разоружению.

Поэтому мы считаем, что в данном документе находят отражение достойные сожаления уступки. Вместе с тем, Франция поддерживает роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению и желает положить конец слишком долгому застою в ее работе. Вот почему – хотя, на наш взгляд, мы и отходим слишком далеко от решения CD/1864, – моя страна проявит гибкость и не будет препятствовать консенсусу по программе работы, содержащейся в документе CD/1948.

Как и большинство делегаций, хочу сказать несколько слов по поводу ядерного испытания, только что проведенного Северной Кореей с вопиющим нарушением резолюций 1718 (2006 год), 1874 (2009 год) и 2087 (2013 год) Совета Безопасности. Я, безусловно, присоединяюсь к заявлению Европейского Союза, и хотел бы привлечь ваше внимание к заявлению, сделанному сегодня утром Президентом Франции Франсуа Олландом. Я цитирую:

"Я самым решительным образом осуждаю ядерное испытание, только что проведенное Северной Кореей. Франция вновь настоятельно призывает Северную Корею безотлагательно исполнить свои международные обязательства и приступить к полному, поддающемуся проверке и необратимому свертыванию своих ядерных и баллистических программ. Северная Корея должна немедленно и без каких-либо предварительных условий воздержаться от любых действий, которые могли бы способствовать нагнетанию напряженности на Корейском полуострове и нанести ущерб миру и международной безопасности. Франция поддержит жесткий ответ со стороны Совета Безопасности Объединенных Наций и работает над этим со своими партнерами".

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемая представительница Австралии.

Г-жа Пейн (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Австралии примите признательность за ваши умелые руководящие усилия по подготовке представленного сегодня на наш суд проекта программы работы. Австралия поддерживает этот проект программы работы, поскольку сегодня он представляет собой реальную попытку вернуть Конференцию в русло предметной работы. Вызывает разочарование, что достижение по проекту взаимно удовлетворяющего результата, по-видимому, не представляется возможным. И все же Австралия по-прежнему твердо привержена настоящей Конференции и будет и далее участвовать в ней в надежде, что Конференция скоро сделает правильный выбор между возможностью и несообразностью.

Австралия также хотела бы присоединиться к уже прозвучавшим в этом зале словам осуждения ядерного испытания, проведенного сегодня Северной Кореей. Позвольте привести выдержку из сегодняшнего заявления премьер-министра Австралии Джулии Гиллард, которая сказала, что "это испытание явным образом нарушает ряд резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, представляет собой угрозу международному миру и безопасности, а также является вызовом Договору о нераспространении ядерного оружия и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

Как член Совета Безопасности, Австралия будет добиваться самой жесткой реакции на продолжающееся пренебрежение волей международного сообщества со стороны Северной Кореи.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Индонезии.

Г-н Вибово (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация просила слово не для того, чтобы комментировать проект программы работы, изложенный в документе CD/1948 – я намерен сделать это позже, – а чтобы выразить нашу реакцию на проведенное Корейской Народно-Демократической Республикой ядерное испытание.

Моя страна не может согласиться с действиями любой страны, будь то из нашего или любого другого региона, которые полностью игнорируют нормы международного права, международные обязательства и международные интересы. Моя делегация выражает глубокое сожаление по поводу проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой ядерного испытания и считает такой акт неприемлемым, поскольку он лишь провоцирует рост напряженности на Корейском полуострове и представляет собой угрозу миру, безопасности и стабильности в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Египта.

Г-н эль-Атави (Египет) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте выразить искреннюю признательность за Ваши усилия на посту Председателя Конференции. Мы прекрасно сознаем всю сложность возложенной на Вас основной задачи – формулирование всеобъемлющей и сбалансированной программы работы и достижение по ней консенсуса.

На первом заседании нынешней сессии Египет изложил свою позицию по проекту программы работы и, в частности, по приоритетности достижения ядерного разоружения, причем будь то посредством всеобъемлющего договора или за счет серии взаимодополняющих шагов. Египет также отметил необходимость рассмотрения в контексте ядерного разоружения вопроса о заключении договора о расщепляющемся материале, а, следовательно, и необходимость

включения в любой мандат на проведение обсуждений по такому договору ссылки на проблему существующих запасов расщепляющихся материалов, которая в рамках обсуждаемого проекта программы работы не охватывается.

В представленном нам проекте программы работы имеется ряд спорных элементов. Например, из формулировки проекта следует, что единственным способом достижения ядерного разоружения является осуществление серии взаимодополняющих шагов. Тем самым игнорируется предложение о согласовании путем переговоров поэтапной программы полной ликвидации ядерного оружия в пределах конкретных сроков, в том числе на основе заключения конвенции по ядерному оружию – предложение, уже внесенное Движением неприсоединения в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия. Кроме того, в проекте программы работы договор о расщепляющемся материале видится в качестве первого шага по пути к ядерному разоружению, что предвосхищало бы проведение переговоров; тем самым вводится противоречивая посылка.

Хотя рассмотрение вопроса расщепляющихся материалов в контексте ядерного разоружения и имеет важное значение, им можно заняться, например, в ходе специальной сессии, проводимой в рамках работы по договору о ядерном оружии. Возможны и другие подходы, укладывающиеся в русло поэтапного процесса, к заключению договора о расщепляющемся материале.

С учетом вышеизложенного Египет считает, что до принятия проекта программы работы, который носил бы сбалансированный и всеобъемлющий характер, обеспечивающий ему консенсус, необходимы дальнейшие консультации, уточнения и согласования с правительствами. Совершенно очевидно, что в настоящий момент консенсуса по программе работы не имеется.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Алжира.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего делегация Алжира желает выразить глубокую признательность за предпринимавшиеся вами с начала сессии и до ее начала напряженные усилия к тому, чтобы Конференция смогла изыскать комплексное решение и возобновить предметную работу. В этой связи делегация Алжира благодарит Вас за проект программы работы, содержащийся в документе CD/1948. Как вам известно, г-н Председатель, алжирская делегация – в ходе как ваших транспарентных консультаций с членами Группы 21, так и двусторонних консультаций – поделилась с вами рядом соображений, предложений и замечаний по поводу предлагаемого подхода к программе работы. Во избежание путаницы в связи с пунктом 1 проекта решения CD/1948 мы выразили пожелание, чтобы тема ядерного разоружения и вопрос запрещения производства расщепляющегося материала рассматривались в двух отдельных рабочих группах. Тем не менее, руководствуясь духом возложенной на нас ответственности и движимые желанием поддержать Конференцию, мы благосклонно восприняли вашу идею слияния двух групп. С другой стороны, ввиду неоднозначного смысла мандата и в ответ на высказанные рядом наших коллег по Группе 21 многочисленные обеспокоенности, мы поделились с вами своими озабоченностями и предложили варианты возможной реакции. Благодарим за учет некоторых из них в вашем предложении. Однако, как показали сегодняшние обсуждения, для принятия решения по проекту, по-видимому, еще нет нужной степени зрелости. По мнению делегации Алжира, содержащийся в документе CD/1948 проект решения имеет много достоинств и представляет собой приемлемую основу. Предлагаем вам, г-н Председатель, продолжить консультации, а последующим председателям – действо-

вать в том же ключе, с тем чтобы нам удалось преодолеть разногласия в отношении проекта и в конечном итоге прийти к приемлемому для всех решению на основе документа CD/1948. В этой связи хочу обратить внимание на ряд моментов, затронутых некоторыми делегациями в своих выступлениях и настаивавших на необходимости гибкости, а со стороны всех участников – уступок в интересах достижения приемлемого для всех решения по программе работы. Мы подчеркиваем, что не обладающие ядерным оружием государства, в частности члены Группы 21, пошли на многочисленные уступки, которые уже отражены в проекте решения. Например, для алжирской делегации и Алжира как неядерного государства важнейшим вопросом и главным приоритетом на Конференции по разоружению являются негативные гарантии безопасности. Однако в порядке проявления достаточной степени гибкости мы признали мандат, которым предусматривается лишь обсуждение данного вопроса. Надеемся, что другие делегации примут это во внимание и продемонстрируют аналогичную гибкость в интересах достижения приемлемого для всех решения.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый посол Ирана.

Г-н Саджади (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю на этом заседании, позвольте поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции. Я, как один из шести председателей (председательской шестерки) сессии, в полной мере сознаю и высоко ценю ваши добросовестные усилия по проведению консультаций с целью выработки консенсуса по программе работы.

Мы придаем Конференции по разоружению огромное значение, а посему поддерживаем все усилия, направленные на начало предметной работы в этом высоком органе. Исходя из правил процедуры, принятие программы работы – это действительно главное требование, без выполнения которого Конференция по разоружению не может приступить к формальным переговорам.

Моя делегация неизменно настаивала на взвешенном и сбалансированном подходе к ключевым вопросам как на главном критерии при принятии программы работы. По нашему мнению, наличие комплексной и сбалансированной программы работы, обеспечивающей Конференции по разоружению возможность начала переговоров по четырем ключевым вопросам, наилучшим образом отвечает целям Конференции по разоружению, а также интересам безопасности всего международного сообщества.

Для нас, как членов Группы 21 и участников Движения неприсоединения, высшим приоритетом на Конференции по разоружению является ядерное разоружение. Повестка дня Конференции по разоружению построена таким образом, чтобы способствовать началу переговоров по согласованным и взаимоподкрепляющим международным договорам в сфере ядерного разоружения. Как и большинство членов Конференции по разоружению, мы считаем, что скорейшее начало переговоров в рамках Конференции о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных хронологических рамках, включая и конвенцию по ядерному оружию, является сегодня насущной необходимостью для Конференции по разоружению.

Проблема ядерного разоружения, многоаспектная и широкая, не должна сужаться до одного вопроса, без учета при этом ситуации, зависящей от решения другого вопроса.

Следует отметить, что планом действий по нераспространению ядерного оружия предусматриваются 22 действия по ядерному разоружению. Действие 6

конкретно касается создания в рамках Конференции по разоружению вспомогательного органа для рассмотрения вопросов ядерного разоружения. И будет очень сложно убедить самих себя в том, что все эти 22 действия по разоружению, сведенные к одному лишь действию 15 или ограничиваемые им, все же мы согласуемся с планом действий и принципом сбалансированности.

В отношении договора о расщепляющемся материале мы неоднократно и недвусмысленно заявляли, что этот договор должен способствовать делу разоружения, и никак иначе. Говорить же о реальном вкладе ДЗПРМ в дело разоружения можно лишь при охвате в рамках любого возможного договора проблемы запасов.

В заключение хочу сказать, что, как вам хорошо известно, мы принимали активное участие в ваших консультациях по программе работы и поддерживали ваши усилия, направленные на достижение консенсуса. И наши усилия были направлены на достижения консенсуса по содержанию текста проекта.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю вас. Уважаемый представитель Ирана был последним в моем списке ораторов. Желает ли какая-нибудь еще делегация взять слово? Слово имеет уважаемый представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Чжон Ён Рён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Денуклеаризация Корейского полуострова невозможна без денуклеаризации всего мира, поскольку стало ясно, что враждебная политика Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике остается без перемен.

Некоторые делегации на настоящем форуме упоминали о необходимости решения проблем Корейского полуострова по линии шестисторонних переговоров. В разъяснение своей позиции мы уже говорили, что принятое на шестисторонних переговорах совместное заявление от 19 сентября является предельно ясным. Всем известно, что принцип уважения суверенитета и равенства перестал работать и перспективы денуклеаризации Корейского полуострова стали еще туманнее вследствие враждебной политики Соединенных Штатов по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, которая приобрела еще более ярко выраженный характер.

В будущем переговоры могут вестись, но, повторяю, переговоры о мире и стабильности на Корейском полуострове и в регионе, но не переговоры о денуклеаризации полуострова.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю делегатов за выступления. Думаю, прения еще раз показали, что после многомесячных консультаций картина, складывающаяся с документом CD/1948, свидетельствует о действительно зыбкой грани, которая очерчивает общность высказанных в этом зале позиций многих государств. Поэтому позвольте обратиться к документу CD/1948, содержащему представленный Председателем проект решения по программе работы на сессию 2013 года. Как вам известно, на протяжении последних нескольких недель я проводил интенсивные консультации с целью достижения консенсуса по программе работы Конференции в 2013 году. Я действовал в соответствии с мандатом – и по сути обязанностью, – предоставленным мне на основании правил процедуры Конференции.

В ходе этих консультаций рядом делегаций были высказаны соображения, которые я постарался наилучшим образом отразить в лежащем перед вами документе. В ходе состоявшихся еще вчера днем двусторонних консультаций от

одной делегации я получил формулировку дополнительного замечания к тексту документа CD/1948. По моему мнению, предложенная формулировка, к сожалению, не встретит одобрения со стороны подавляющего большинства членов Конференции. Поэтому не вижу возможности и дальше менять текст документа CD/1948.

Я призываю Конференцию по разоружению принять проект решения, содержащийся в документе CD/1948. Имеются ли какие-нибудь возражения?

Слово предоставляется уважаемому послу Пакистана.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): К сожалению, как я указал ранее в своем выступлении, моя страна не считает возможным одобрить предлагаемый вами проект программы работы по уже изложенным мною причинам.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Египта.

Г-н эль-Атави (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как я отмечал в своем выступлении, мы не можем одобрить проект, ибо в настоящий момент мы не наблюдаем по нему консенсуса, и призываем вас и заступающих председателей продолжить консультации. Нам надлежит конкретизировать некоторые пункты проекта программы работы и уточнить его формулировки. В том виде, в котором документ существует сейчас, он требует дальнейшей доработки. Поэтому мы призываем продолжить консультации по данному вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку консенсус отсутствует, проект программы работы, содержащийся в документе CD/1948, не принимается. В своем вступительном слове я вспомнил сказку о Спящей красавице, чтобы проиллюстрировать нынешнее состояние вещей на Конференции по разоружению. Похоже, Спящая красавица так и не проснулась. К моему глубокому сожалению, нам придется прибавить CD/1948 к длинному перечню не принятых программ работы. Конференции вновь не удалось достичь консенсуса по предложенному Председателем проекту, как это было на протяжении последних более чем десяти лет, за исключением 2009 года. Лежащая на нас обязанность способствовать делу разоружения, включая ядерное разоружение, прискорбным образом была еще раз подчеркнута проведенным Корейской Народно-Демократической Республикой ядерным взрывом. Надеюсь, что мои последователи не оставят попыток предложить такой проект текста, который, в конце концов, сможет встретить поддержку всех членов настоящей Конференции. Желаю им всяческих успехов на этом тяжелом поприще.

Прежде чем мы завершим нашу работу, и поскольку это последнее пленарное заседание, на котором председательствует Венгрия, позвольте выразить сердечную благодарность всем делегациям и региональным координаторам за их сотрудничество и проявленное доброжелательное отношение. Приятно было осознавать, что, даже если подчас наши взгляды расходились, неизменными оставались дружественный тон и откровенный характер наших консультаций.

Хочу выразить признательность Генеральному секретарю Касым-Жомарту Токаеву, заместителю Генерального секретаря Ярмо Сарева и всему персоналу Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения за их деловой опыт и высоко профессиональный вклад в работу Председателя. Я хотел бы также поблагодарить конференц-работников и устных переводчиков за их ценную и квалифицированную работу. И последнее по по-

рядку, но не по значимости: благодарю своих помощников за их упорный и прилежный труд на протяжении этих недель и месяцев.

Слово имеет уважаемый посол Южной Африки.

Г-н Минти (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово, позвольте сперва поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и дать высокую оценку всем вашим усилиям. Хотим, в частности, поблагодарить вас за неотступный поиск той формулы программы работы, которая позволила бы Конференции по разоружению вырваться из затянувшейся тупиковой ситуации и возобновить предметную работу, ради которой она и создавалась – проведение переговоров по международным документам в области разоружения. Учитывая эти значительные усилия и продемонстрированный Вами творческий подход, прискорбно, что формулу консенсуса так и не удалось найти.

Тем не менее, этот поиск будет оставаться нашей главной целью в ходе нынешней сессии Конференции по разоружению.

С тех пор как моя делегация стала членом Конференции по разоружению, она всегда стремилась проявлять в своем подходе к годовой программе работы Конференции максимальную гибкость. Несмотря на серьезные обеспокоенности, высказанные моей делегацией в ходе консультаций по проекту решения CD/1948, мы все же готовы присоединиться к возможному консенсусу в отношении его принятия. Вызывает глубокое сожаление, что чувство гибкости, проявленное большинством членов Конференции по разоружению, опять не встретило взаимопонимания всех сторон.

Раз уж консенсус в отношении принятия программы работы опять ускользнул от нас, позвольте мне в официальном порядке кратко изложить основные причины для обеспокоенности правительства моей страны по поводу проекта решения CD/1948.

Южная Африка давно уже выступает за немедленное начало на Конференции по разоружению переговоров относительно договора о расщепляющихся материалах, который служил бы целям как разоружения, так и нераспространения. Однако мы не считаем, что такой договор является единственным и исключительным вопросом, требующим внимания на пути к созданию мира, свободного от ядерного оружия; равно как мы не считаем, что договор, не предусматривающий положений о запасах расщепляющихся материалов, стал бы весомым вкладом в достижение цели ядерного разоружения.

Несмотря на то, что ссылка на документ CD/1299 и содержащийся в нем мандат первой рабочей группы не обеспечивает гарантий того, что вопрос запасов будет включен в будущий договор по расщепляющимся материалам, мы, тем не менее, по-прежнему готовы включиться в безоговорочный процесс переговоров по данному договору. Идея объединения проблематики ядерного разоружения и договора по расщепляющимся материалам в рамках одного вспомогательного органа является новаторской, и мы склонны поддержать ее. Однако создаваемая – как проистекает из мандата, которым наделяется данный вспомогательный орган, – увязка между этими двумя вопросами, к сожалению, и, возможно, непреднамеренно, вводит принцип, неприемлемый для моей делегации, особенно с учетом прошлого опыта Южной Африки. Хотя мы готовы приступить к переговорам по договору о расщепляющихся материалах, как, безусловно, к важному шагу по пути к ядерному разоружению, продвижение в этом вопросе никогда не должно становиться предварительным условием для осуществления других шагов по ядерному разоружению.

В ходе двусторонних и групповых консультаций Южной Африкой и рядом других членов Группы 21 были предложены компромиссные тексты, призванные устранить эту обеспокоенность. Однако для того, чтобы заменить концепцию первого шага одним из многих предлагаемых альтернативных вариантов гибкости, похоже, не хватило.

Южная Африка безоговорочно привержена ядерному разоружению, а также достижению и сохранению мира, свободного от ядерного вооружения. В то время как угроза человечеству со стороны химического и биологического оружия давно уже признана и кодифицирована посредством согласованного в рамках настоящего органа запрещения такого оружия, угроза ядерного оружия сохраняется.

Неизбирательный характер ядерного оружия и сопряженные с его применением колоссальные гуманитарные последствия принуждают нас продолжать поиски путей его полной ликвидации. Мы убеждены, что ни обладание ядерным оружием, ни стремление к обретению ядерного потенциала не способствуют укреплению международного мира и безопасности. Главная ответственность за ликвидацию ядерного оружия лежит на тех государствах, которые продолжают полагаться на него как на средство обеспечения собственной безопасности. Поэтому этим государствам надлежит без дальнейших отлагательств включиться в ускоренный процесс переговоров, ведущих к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

Выстраивание всеобъемлющей структуры взаимоподкрепляющих инструментов для достижения и поддержания мира без ядерного оружия является неотложной приоритетной задачей, решение которой больше нельзя откладывать.

Мы полагаем, что общие угрозы могут быть эффективно преодолены только за счет упроченного международного сотрудничества, а также сильных и пользующихся доверием международных институтов, которые способны реагировать на наши коллективные озабоченности по поводу безопасности. Поэтому наш принципиальный подход на данном форуме должен состоять в том, чтобы урегулировать общие заботы по поводу безопасности, а не учитывать отдельные интересы безопасности определенных стран, регионов или альянсов. Мы по-прежнему надеемся, что Конференция по разоружению, несмотря на многолетний застой, сможет восстановить свой статус в качестве ответственного многостороннего учреждения. Продолжающаяся инертность носит нетерпимый характер и будет все больше сказываться на значимости и статусе Конференции по разоружению как единственного в мире многостороннего форума переговоров по разоружению.

Теперь несколько слов о произошедшем накануне событии. Южная Африка с глубоким сожалением и озабоченностью узнала о проведении вчера Корейской Народно-Демократической Республикой испытания ядерного оружия. Мы настоятельно призываем КНДР отказаться от любых действий, нагнетающие напряженность в регионе и идущих вразрез с заявляемой ею приверженностью полной ликвидации ядерного оружия.

В заключение, г-н Председатель, хочу поблагодарить вас за ваши усилия и заверить вас и пятерых следующих председателей сессии 2013 года Конференции по разоружению в неизменной поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет уважаемый представитель Алжира.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прошу прощения за то, что делегация Алжира вновь берет слово, однако – в свете Вашего резюме – хочу вкратце заметить, что, к сожалению, разбудить спящую принцессу одним поцелуем едва ли возможно. По-видимому, поцелуев нужно больше. Мы рассматриваем проект решения, содержащийся в документе CD/1948, как кирпичик в здании годами предпринимаемых Конференцией усилий по "построению" приемлемого для всех текста программы работы. На наш взгляд, данный проект решения является не тупиком, а лишь промежуточным этапом. Поэтому мы призываем будущих председателей продолжить консультации, касающиеся этого решения, ибо в нем содержится множество позитивных моментов. Если постараться, то нам удастся достичь компромисса, позволяющего учесть обеспокоенности, выраженные рядом делегаций, а также изыскать приемлемую для всех формулу. Итак, мы повторяем обращенный к будущим председателям призыв продолжить консультации по этому ценному проекту, содержащему множество позитивных моментов, и не ослаблять усилий в надежде на изыскание приемлемого для всех решения.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом наша работа на сегодня завершается. Следующее пленарное заседание состоится 19 февраля 2013 года. Прежде чем закрыть настоящее заседание, позвольте мне пожелать послу Суджате Мехта удачи и успехов в период председательства Индии на Конференции по разоружению.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.